

流感疫苗全民開打

接種疫苗減少感染機會，工作更安心！

Q1

外國人剛入境尚未取得居留證，也能接種流感疫苗嗎？

自114年1月1日起，113年度公費流感疫苗接種計畫擴大接種對象，外國人即使在等待居留證核發的期間，可以拿暫發的紙本居留證或申請居留證之受理申請居留證的收據做為居留證明接種流感疫苗；惟未具健保資格者，接種處置費應由機構負擔或個案自付或由接種單位吸收。

Q2

該如何做，才能有效對抗流感？

把握五要原則

- 要儘早施打流感疫苗
- 要保持肥皂勤洗手、咳嗽戴口罩等生活好習慣
- 要警覺流感症狀
- 生病要按時服藥多休息，不上班不上課
- 危險徵兆要儘快就醫，以有效避免感染及傳播流感

如有流感疫苗問題可以至疾病管制署網站(<https://www.cdc.gov.tw/>)查詢或逕向地方衛生局洽詢。



วัคซีนไขหวัดใหญ่สำหรับทุกคน

ฉีดวัคซีนเพื่อลดความเสี่ยงในการติดเชื้อ
ทำงานสบายใจยิ่งกว่า!

Q1

ชาวต่างชาติที่เพิ่งเข้าประเทศยังไม่ได้รับใบอนุญาตพำนัก
สามารถรับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ได้หรือไม่?

โครงการฉีดวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ที่ได้รับทุนจาก
ภาครัฐปี 2568 ได้ขยายสิทธิ์ในการฉีดวัคซีน แม้ว่า
ชาวต่างชาติจะอยู่ระหว่างรออนุมัติใบอนุญาตพำนัก
สามารถนำใบอนุญาตพำนักชั่วคราวหรือใบเสร็จของ
การรับเรื่องในการสมัครขอใบอนุญาตพำนักเพื่อใช้เป็น
หลักฐานพำนักสำหรับการรับการฉีดวัคซีน สำหรับผู้ที่ไม่มี
คุณสมบัติของการประกันสุขภาพแห่งชาติ ค่าการ
จัดการในการฉีดวัคซีนจะต้องรับผิดชอบโดยหน่วยงาน
หรือชำระด้วยตนเองหรือรับผิดชอบโดยหน่วยงานฉีด
วัคซีน

Q2

จะต้องทำอะไร จิงสามารถต้านทานกับ
ไขหวัดใหญ่อย่างมีประสิทธิภาพ?

เข้าใจหลักการสำคัญ 5 ประการ

- ฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่โดยเร็ว
- ต้องรักษานิสัยการใช้ชีวิตที่ดี เช่น หมั่นล้างมือด้วยสบู่
เป็นประจำ สวมหน้ากากอนามัยเมื่อไอ เป็นต้น
- ต้องเฝ้าระวังอาการของไขหวัดใหญ่
- เวลาป่วยจะต้องรับประทานยาให้ตรงเวลา พักผ่อนให้
มาก ไม่เข้างานและไม่เข้าเรียน
- เมื่อมีสัญญาณอันตรายควรพบแพทย์โดยเร็ว
เพื่อหลีกเลี่ยงการติดเชื้อและการแพร่ระบาดของไขหวัด
ใหญ่

หากมีคำถามของวัคซีนไขหวัดใหญ่สามารถสอบถามได้ที่เว็บไซต์ของกรมควบคุมและป้องกันโรค
(<https://www.cdc.gov.tw/>) หรือสอบถามกับกรมอนามัยในพื้นที่



Vaksinasi Flu, Diterapkan untuk Semua Warga

Menerima vaksinasi mengurangi peluang infeksi,
bekerja lebih aman!

Q1

Orang asing baru yang memasuki wilayah Taiwan, dan belum mendapatkan izin tinggal, apakah bisa menerima vaksinasi flu?

Mulai tanggal 1 Januari 2025, Program Vaksinasi Influenza yang Didanai Pemerintah tahun 2024 akan memperluas cakupan vaksinasi, untuk orang asing walaupun selama periode menunggu izin tinggal diterbitkan, bisa membawa ARC kertas yang sementara atau faktur penerimaan pengurusan permohonan izin tinggal sebagai bukti tinggal untuk menerima vaksinasi flu; namun bagi yang belum memiliki persyaratan Asuransi Kesehatan Nasional, biaya penanganan vaksinasi ditanggung oleh instansi atau dibayar oleh individu atau ditanggung unit vaksinasi.

Q2

Apa yang harus dilakukan, agar bisa melawan flu secara efektif?

Memegang 5 Prinsip “Harus”

- Harus secepatnya menerima vaksinasi flu
- Harus mempertahankan kebiasaan baik seperti sering mencuci tangan dengan sabun, mengenakan masker apabila batuk
- Harus waspada terhadap gejala flu
- Bila sakit, harus minum obat pada tepat waktu, banyak beristirahat, tidak pergi bekerja, bersekolah
- Tanda-tanda bahaya harus secepatnya berobat, untuk mencegah infeksi secara efektif dan penyebaran flu

Bila ada pertanyaan tentang vaksin flu, silahkan cek ke situs Badan Pengendalian Penyakit (<https://www.cdc.gov.tw/>) atau menanyakan kepada Dinas Kesehatan setempat.



Tiêm Vắc-xin Phòng Cúm Cho Toàn Dân

Tiêm vắc-xin giảm cơ hội lây nhiễm,
làm việc yên tâm hơn!

Q1

Người nước ngoài vừa nhập cảnh chưa có thẻ cư trú, có được tiêm vắc-xin phòng cúm không?

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2025, chương trình tiêm Vắc-xin phòng ngừa cúm do nhà nước tài trợ năm 2024 sẽ mở rộng phạm vi tiêm chủng, người nước ngoài mặc dù đang chờ lấy thẻ cư trú, có thể mang theo thẻ cư trú tạm thời hoặc hóa đơn thụ lý đăng ký thẻ cư trú làm giấy tờ chứng minh cư trú để tiêm vắc-xin phòng cúm; nhưng trường hợp không có bảo hiểm y tế, thì Cơ sở doanh nghiệp phải thanh toán hoặc người được tiêm phòng tự thanh toán hoặc Đơn vị tiêm phòng chịu chi phí tiêm phòng.

Q2

Làm thế nào để phòng chống cúm hữu hiệu?

Nắm rõ 5 nguyên tắc cần thực hiện

- Cần sớm tiêm vắc-xin phòng cúm.
- Cần duy trì thói quen sinh hoạt như rửa tay thường xuyên bằng xà phòng, đeo khẩu trang khi ho.
- Cần cảnh giác các triệu chứng cúm.
- Khi bị ốm/cảm, cần uống thuốc đúng giờ và nghỉ ngơi thêm, không đi làm / đi học.
- Có triệu chứng nguy hiểm, cần mau chóng khám/chữa bệnh, để tránh lây nhiễm một cách hiệu quả.

Nếu có thắc mắc về vắc-xin phòng cúm, có thể vào trang web của Sở Quản lý Dịch bệnh (<https://www.cdc.gov.tw/>) để tra cứu hoặc trực tiếp đến Cục Y tế địa phương để được tư vấn.



Bukas na ang pagbabakuna sa trangkaso

Magbabakuna upang maiwasan ang posibilidad ng impeksyon, gawin mas ligtas ang trabaho

Q1

Maaari bang mabakunahan laban sa trangkaso ang isang dayuhan na kakapasok lang sa bansa at hindi pa nakakuha ng Alien Residence Certificate?

Simula sa 01/01/2025, ang Influenza Vaccination ay patuloy na ibibigay ng libre sa publiko, ito ay pinalawak na programa sa panahon ng 2024, kahit na sa panahon ng paghihintay ng mga dayuhan sa pag-iisyu ng Alien Residence Certificate, ay maaaring gamitin ang pansamantalang papel na permit sa paninirahan o ang resibo sa pag-aplay sa permit sa paninirahan bilang patunay para sa pagbabakuna sa trangkaso; gayunpaman, para sa mga hindi kwalipikado para sa national health insurance, ang bayad sa paggamot sa bakuna ay dapat pasanin ng institusyon o binabayaran ng indibidwal o sasakupin ng yunit ng pagbabakuna.

Q2

Ano ang mga paraan para epektibong labanan ang trangkaso?

Tandaan ang Limang Prinsipyo

- Magbabakuna laban sa trangkaso sa lalong madaling panahon
- Panatilihin ang mabuting gawi tulad ng madalas na paghuhugas ng kamay gamit ang sabon, pagsusuot ng mask kapag umuubo
- Maging maagap sa mga sintomas ng trangkaso
- Kung nagkasakit, dapat uminom ng gamot sa oras at magpahinga, at hindi dapat pumasok sa trabaho o pumasok sa paaralan
- Humingi ng medikal na atensyon sa lalong madaling panahon kung mayroong mapanganib na mga senyales upang epektibong maiwasan ang pagkuha at pagkalat ng trangkaso

Kung mayroon kang anumang mga katanungan tungkol sa bakuna sa trangkaso, maaaring tingnan ang website ng Centers for Disease Control and Prevention (<https://www.cdc.gov.tw/>) o makipag-ugnayan sa lokal na bureau ng kalusugan.

